

Reference: C.N.80.2024.TREATIES-XVIII.10 (Depositary Notification)

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

ROME, 17 JULY 1998

AMENDMENT TO ARTICLE 39

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 13 December 2023, at the ninth plenary meeting of its twenty-second session, the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court adopted an amendment to article 39 (2) (b) of the Statute by Resolution ICC-ASP/22/Res.2, in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 121 and paragraph 1 of article 122 of the Statute.

In accordance with paragraph 2 of article 122 of the Statute, the aforementioned amendment shall enter into force for all States Parties six months after its adoption by the Assembly, i.e., on 13 June 2024.

.... The text of the amendment in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages is transmitted herewith.

1 March 2024



Annex/Annexe

Arabic / arabe

تدرج المقدمة التالية في المادة 39(2)(ب):

المادة 39

الدوائر

2 (ب) "مع عدم الإخلال باستبدال القاضي، على النحو المنصوص عليه في القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات،"

Chinese / chinois

在第三十九条第二款第 2 项中插入以下起首部分：

第三十九条

分庭

(二) 2. “在不妨碍依照《程序和证据规则》替换法官的情况下，”

English / anglais

Insert in Article 39(2)(b) the following chapeau:

**Article 39
Chambers**

2. (b) “Without prejudice to the replacement of a judge, as provided for in the Rules of Procedure and Evidence,”

French / français

Insérer à l'article 39, paragraphe 2, point b), le chapeau suivant :

Article 39
Les Chambres

2. b) « Sans préjudice du remplacement d'un juge, tel que prévu par le Règlement de procédure et de preuve, »

Russian / russe

Вставить в подпункт б) пункта 2 статьи 39 следующий абзац:

Статья 39
Палаты

2. б) «Вне зависимости от замены судьи, как это предусмотрено Правилами процедуры и доказывания,»

Spanish / espagnol

Insértese en el artículo 39, apartado 2, letra b), el siguiente preámbulo:

Artículo 39
Las Salas

2. b) “Sin perjuicio de la sustitución de un magistrado, conforme a lo dispuesto en las Reglas de Procedimiento y Prueba,”